



§ 1 Disposizioni generali e oggetto della domanda

- (1) Le disposizioni relative ai seguenti Termini e condizioni generali di vendita si applicano a tutte le consegne svolte da Medline Medline International Switzerland Sàrl.
- (2) In caso di rapporti commerciali permanenti tra Medline e il cliente, i seguenti Termini e condizioni generali di vendita si applicano anche a consegne e servizi svolti in futuro.
- (3) Eventuali termini e condizioni generali del cliente diventano parte del contratto soltanto qualora i rispettivi contenuti siano conformi ai seguenti Termini e condizioni generali, o nel caso in cui Medline concordi la loro applicazione in forma scritta. Tale situazione si verifica anche qualora Medline intrattenga incondizionatamente rapporti commerciali, nonostante sia a conoscenza di termini e condizioni del cliente diversi o contrastanti con i seguenti Termini e condizioni generali.

§ 2 Stipula del contratto

- (1) Il contratto tra Medline e il cliente si conclude attraverso l'invio di un ordine di acquisto da parte del cliente e successiva accettazione di tale ordine da parte di Medline. Un ordine di acquisto rappresenta un'offerta vincolante in termini legali. Medline dichiara la propria accettazione dell'ordine di acquisto entro 14 (quattordici) giorni dalla ricezione di tale ordine sia in forma scritta che tramite spedizione dei beni ordinati dal cliente. La spedizione dei beni al cliente si verifica con la consegna degli stessi alla persona che si assume la responsabilità del trasporto.
- (2) Medline ha il diritto di rifiutare la stipulazione di un contratto con un cliente.
- (3) L'oggetto di qualsiasi contratto da stipulare può riguardare soltanto la fornitura dei beni in

relazione alle unità indicate in un preventivo, nel listino prezzi o in un simile documento scritto di Medline.

- (4) La stipula di un contratto è soggetta a pagamenti rispettosi di tempi e cifre pattuiti, effettuati per Medline. Medline compierà ogni sforzo possibile ai fini della fornitura.

§ 3 Prezzi e termini del pagamento

- (1) Salvo diverso accordo, Medline considera come vincolanti i prezzi indicati nei propri preventivi, per un periodo di 14 giorni, dalla data dei preventivi stessi. Altrimenti, vengono applicati i prezzi esposti nel listino prezzi di Medline relativo al periodo in cui è stato effettuato l'ordine. Se ciò comporta un aumento dei prezzi rispetto al precedente listino prezzi o in relazione al preventivo di Medline, il cliente ha il diritto di recedere dal contratto entro 14 giorni dalla notifica relativa all'aumento dei prezzi. Medline comunicherà in maniera tempestiva qualsiasi simile aumento come parte dell'accettazione di Medline in forza del punto § 2, paragrafo (1) relativo ai seguenti Termini e condizioni generali.
- (2) Salvo eventuali diversi accordi, tutti i prezzi si intendono in euro e non includono IVA, la quale viene aggiunta a seconda dell'aliquota fiscale applicabile in un dato momento. Salvo diverso accordo, tutti i prezzi si intendono franco vettore. Qualsiasi tassa, imposta, dazio doganale e costo pubblico, come per esempio tasse per esportazione, transito, importazione o altri tipi di autorizzazione, è a carico del cliente.
- (3) Salvo diverso accordo, le consegne sono soggette a pagamento anticipato.
- (4) Salvo diverso accordo, tutte le fatture scadono e sono pagabili per intero, successivamente alla relativa ricezione.
- (5) Se il cliente compie un'inadempienza di pagamento, Medline ha il diritto di:



Termini e condizioni generali di vendita
Medline Medline International Switzerland Sàrl

a) aggiungere un interesse del 10% per inadempimento successivo alla scadenza della fattura, rispetto al costo di base; e/o

b) richiedere il pagamento anticipato per qualsiasi consegna in sospeso; e/o

c) sospendere le consegne; e/o

d) avanzare una richiesta di risarcimento per danni.

(6) Eventuali obiezioni relative all'importo della fattura, non sospendono l'obbligo di pagamento.

(7) Se l'inadempimento da parte del cliente non cessa, e questo non ha la possibilità di adempiere agli obblighi finanziari, tutti i costi imputabili al tentativo di ottenere il pagamento, in relazione a costi giudiziari ed extragiudiziari, sono a carico del cliente.

§ 4 Consegna e adempimento

(1) Informazioni come per esempio misure, pesi, parametri per l'utilizzo, carico e altre capacità, tolleranze, dati tecnici e informazioni simili, incluse nelle descrizioni dei prodotti relative al periodo di stipula del contratto, sono da considerarsi come approssimazioni, a meno che la fruibilità non richieda una conformità esatta ai fini dello scopo previsto dal contratto. Differenze considerabili come ordinarie in ambito commerciale o dovute al rispetto di requisiti legali, oppure che rappresentano dei miglioramenti tecnici, come anche la sostituzione di parti (componenti) con parti equivalenti, sono concesse purché la differenza o la sostituzione in questione non comprometta la fruibilità dei beni ai fini dello scopo previsto dal contratto.

(2) Salvo diverso accordo, i periodi di consegna iniziano alla stipula del contratto se questi sono stati accordati secondo uno specifico periodo di tempo, anziché in vista di una

singola scadenza. Questi periodi di consegna si considerano rispettati qualora i beni siano in viaggio da Medline entro la scadenza o qualora Medline abbia confermato che i beni sono pronti per la spedizione. Il rispetto dei tempi di consegna è soggetto a pagamenti rispettosi di tempi e cifre pattuiti, effettuati per Medline.

(3) Salvo diverso accordo, Medline sceglie l'imballaggio e il metodo di spedizione a propria discrezione.

(4) I rischi passano al cliente quando i beni vengono consegnati alla terza parte commissionata per il relativo trasporto, anche qualora vi siano accordi circa il trasporto incluso nel prezzo. Nel caso di ritardi nella spedizione per cui il cliente è responsabile, i rischi passano al cliente in quanto alla scelta dei beni da fornire e alla comunicazione di disponibilità relativa alla spedizione. I diritti di restituzione conferiti al cliente in maniera volontaria da Medline rimangono tali in merito a questa disposizione.

(5) Nel caso in cui si verifichi un ritardo nella consegna dovuto a circostanze per le quali il cliente è il solo o il maggiore responsabile, oppure per cui né il cliente né Medline sono responsabili, il periodo di consegna verrà esteso per un periodo di tempo corrispondente alla durata delle rilevanti circostanze, più un ragionevole periodo di riorganizzazione. Ciò verrà prontamente comunicato al cliente.

Medline può effettuare consegne parziali, in misura ragionevole.

Il cliente ha il diritto di restituire l'imballaggio per il trasporto a Medline nel luogo di trasferimento dei beni. Il diritto di restituzione sussiste qualora l'imballaggio per il trasporto sia reso disponibile per il carico dello stesso in assenza di indebito ritardo, successivamente al trasferimento dei beni o in occasione di una



successiva consegna. Il cliente dovrà pagare un costo aggiuntivo per il trasporto dell'imballaggio. Il cliente può restituire l'imballaggio per il trasporto a proprie spese, presso il magazzino di Medline, durante l'orario lavorativo. Ogni imballaggio restituito dovrà essere pulito, privo di oggetti o sostanze estranei e ordinato secondo i diversi tipi di imballaggio. Altrimenti, Medline può richiedere il pagamento dei costi aggiuntivi dovuti allo smaltimento. Salvo diverso accordo, il cliente è tenuto a fornire un numero di pallet europei corrispondente ai pallet europei che giungono in consegna con i prodotti.

Nel caso in cui non vengano forniti tali pallet europei sostitutivi, il cliente dovrà pagare un costo aggiuntivo corrispondente.

§ 5 Riserva di proprietà

- (1) La proprietà dei beni resta a Medline finché tutti i crediti finanziari relativi al cliente (tra cui saldi tramite conto corrente) che derivano dai rapporti commerciali (compresi crediti futuri, provenienti da contratti stipulati in simultanea o successivamente) non sono stati saldati. (2) Nel caso in cui il cliente non paghi l'intero importo, Medline ha il diritto, dopo aver concesso un ulteriore ragionevole periodo per il pagamento durante il quale non ha luogo il saldo, di recedere dal contratto ed esigere la restituzione dei beni di cui si riserva la proprietà.
- (3) Se i beni la cui proprietà è riservata vengono reclamati da una terza parte, il cliente è tenuto a informare la terza parte circa il diritto di Medline in relazione ai beni e deve comunicare tale informazione a Medline senza ritardi. Il cliente deve farsi carico di tutti i costi necessari per la cancellazione del reclamo inerente alla terza parte e del recupero dei beni la cui proprietà è riservata, in modo tale che questi costi non possano essere riscossi dalla terza parte (costo di

intervento). Il cliente non può promettere i beni la cui proprietà è riservata o trasferire tali beni, a titolo di garanzia.

- (4) Il cliente è tenuto a maneggiare con la dovuta cura i beni la cui proprietà è riservata.

§ 6 Obbligo di controllo

- (1) Subito dopo la ricezione, il cliente, o qualsiasi incaricato ad accettare i beni per conto del cliente, è tenuto a controllarli e riportare immediatamente in forma scritta, qualsiasi difetto identificabile durante il controllo ("difetti evidenti").
- (2) I difetti che non possono essere identificati nel corso di un corretto controllo in forza del precedente paragrafo (1) (difetti "non evidenti" / "nascosti") devono essere ricercati in modo attivo dal cliente e comunicati in forma scritta immediatamente dopo il rilevamento.
- (3) Il cliente ha il dovere di adottare tutte le misure appropriate e ragionevoli per impedire qualsiasi ulteriore danneggiamento dei beni difettosi.
- (4) Nel caso in cui il cliente non comunichi i difetti in tempo, i reclami inerenti a tali difetti vengono esclusi, salvo il caso in cui Medline abbia celato di proposito il difetto o abbia fornito una garanzia corrispondente.

§ 7 Difetti

- (1) I difetti di qualità e i vizi di titolarità sono soggetti a rimedio da parte di Medline, entro un periodo di tempo ragionevole ("adempimento successivo"). Tale azione di rimedio consiste in una rimozione del difetto (riparazione) o, a seconda della decisione di Medline, in una consegna di beni privi di difetti (consegna sostitutiva). Nell'ambito di mancato adempimento successivo, il cliente può far valere i propri diritti legali senza restrizione, nel caso in cui non sia possibile per il cliente accettare l'adempimento successivo, se



Medline rifiuta l'adempimento successivo o se la rivendicazione di tali diritti sembra giustificata da qualsiasi altra ragione, in base alla dovuta considerazione degli interessi di entrambe le parti. Tuttavia, il diritto di recesso dall'ordine effettuato non sussiste, se è presente soltanto un difetto irrisorio.

- (2) Medline non è responsabile nel caso in cui il cliente modifichi i beni, o li sottoponga a modifica tramite terza parte, senza previo consenso di Medline, a meno che il cliente non provi che il danneggiamento in questione non è stato provocato da tali modifiche, sia nella totalità del danneggiamento che in parte, e nel caso in cui le modifiche apportate non impediscano l'adempimento successivo di Medline.
- (3) Inoltre, Medline non è responsabile per eventuali difetti di qualità dovuti a normale usura, dovuta a fattori esterni o uso improprio.

§ 8 Responsabilità

- (1) Salvo disposizioni diverse da parte delle norme nazionali imperative, Medline è responsabile soltanto per i danni dovuti a negligenza grave, fino a una somma equivalente ai ricavi netti dell'anno precedente, ottenuti tramite i rapporti commerciali con il cliente.
- (2) Il cliente può intraprendere tutti gli sforzi necessari o fare in modo che tali sforzi vengano compiuti senza ritardi, al fine di limitare i danni e i relativi effetti al minimo.
- (3) Qualsiasi altro reclamo relativo a danni diretti o indiretti, accidentali o consequenziali, tra cui, a titolo esemplificativo, perdita di profitto, perdita di opportunità e costi legali, è espressamente escluso.

Le precedenti esclusioni e limitazioni di responsabilità si applicano nella stessa misura a persone giuridiche, rappresentanti legali e personale di Medline, come anche in relazione alle persone che Medline assume al fine di adempiere ai propri obblighi.

§ 9 Lasso di tempo

- (1) Eccetto nei casi di intenzione fraudolenta, i reclami del cliente relativi ad adempimento successivo per

- un difetto di qualità o

- un vizio di titolarità che non consiste in un reclamo di terze parti relativo alla restituzione dei beni, derivante da qualsiasi diritto di proprietà

cadono in prescrizione successivamente a dodici mesi dalla consegna dei beni.

- (2) Eccetto nei casi di intenzione fraudolenta, cattiva condotta intenzionale o negligenza grave, i reclami del cliente per danni relativi a

- un difetto di qualità o

- un vizio di titolarità che non consiste in un reclamo di terze parti relativo alla restituzione dei beni, derivante da qualsiasi diritto di proprietà

cadono in prescrizione successivamente a dodici mesi dalla consegna dei beni. Ciò non si applica nel caso in cui il danno ricevuto dal cliente sia una lesione personale. I reclami per lesione personale cadono in prescrizione successivamente al periodo stabilito dalla legge, per i termini di prescrizione.

- (3) Eccetto nei casi di cattiva condotta intenzionale o negligenza grave, i reclami del cliente basati su una violazione di un obbligo, la quale non è un difetto, cadono in prescrizione successivamente a dodici mesi dal giorno in cui è stato effettuato il reclamo. Ciò non si applica nel caso in cui il danno ricevuto dal cliente riguardi una lesione personale. I reclami per lesione personale cadono in prescrizione successivamente al periodo stabilito dalla legge, per i termini di prescrizione.



§ 10 Indennizzo / ritenzione / cedimento dei diritti

- (1) Medline può rivendicare i diritti di indennizzo e ritenzione previsti dalla legge.
- (2) Il cliente può rivendicare un indennizzo o rivendicare il diritto di ritenzione in relazione ai propri reclami, soltanto nella misura in cui tali reclami siano stati accertati da una sentenza dichiarativa oppure in sede di volontaria giurisdizione o mediante accordo.
- (3) Al cliente non è concesso di cedere a terzi i diritti dei propri reclami contro Medline.

§ 11 Proprietà intellettuale

Il cliente concorda e riconosce che tutti i marchi, nomi commerciali, marchi di fabbrica, brevetti, diritti d'autore, segreti commerciali e ogni possibile proprietà intellettuale, indipendentemente dal Paese in cui viene svolta la registrazione del contratto, in relazione o in associazione ai prodotti ("Proprietà intellettuale"), appartengono interamente a Medline, inoltre il cliente si impegna a non brevettare, registrare o appropriarsi della Proprietà intellettuale di Medline all'interno del territorio o in qualsiasi altro Paese. In aggiunta, il cliente è tenuto ad assistere Medline in quanto a protezione, registrazione o estensione della protezione riguardante la Proprietà intellettuale all'interno del territorio, e deve quindi comunicare a Medline qualsiasi violazione o minaccia di violazione della Proprietà intellettuale.

§ 12 Indennizzo

Il cliente è tenuto a difendere, indennizzare e proteggere Medline da qualsiasi reclamo, richiesta di risarcimento, azione legale, costo e spesa che può incombere su Medline in relazione a qualsiasi presunzione di violazione, negligenza, errore od omissione da parte del cliente stesso o da parte di qualsiasi dipendente o rappresentante del cliente.

§ 13 Forza maggiore

Medline è sollevata dall'obbligo di adempiere a qualsiasi termine o condizione rispetto all'accordo preso con il

cliente, nel caso in cui l'adempimento sia soggetto a ritardo oppure sia in parte o totalmente impedito per motivi connessi a

- (1) Rispetto di qualsiasi legge, decreto, richiesta od ordine da parte di qualsiasi agenzia o autorità governativa, sia essa di natura locale, statale, provinciale o federale,
- (2) Rivolte, guerre, attentati terroristici, disordini pubblici, scioperi, serrata, differenze in ambito di operai, incendi, esplosioni, temporali, inondazioni, cause di forza maggiore, incidenti di navigazione, guasti o problemi relativi al trasporto, produzione, distribuzione, stoccaggio o strutture di lavorazione,
- (3) Guasti o interferenza con produzione, ricezione, manipolazione, consegna o utilizzo dei prodotti,

(4) Per qualsiasi altra ragione (che riguardi o meno le tipologie sopra elencate) fuori dal ragionevole controllo di Medline e impossibile da impedire secondo ragionevole diligenza, la quale interferisca con il relativo adempimento agli obblighi.

(5) Malgrado qualsiasi altro termine o condizione presente nei seguenti termini e condizioni, nel caso di forza maggiore incombente su Medline, come sopra descritto, Medline può distribuire tra i propri clienti la fornitura disponibile dei prodotti in questione, a seconda delle proprie preferenze, senza incorrere in alcuna responsabilità e/o regolare i prezzi dei prodotti per compensare gli aumenti dei costi, in relazione agli eventi descritti al paragrafo (1) e (2) di cui sopra.

§ 14 Separabilità

Qualsiasi disposizione di questi termini e condizioni non valida o non applicabile ai sensi della giurisdizione competente sarà priva di effetti, senza tuttavia annullare o rendere inefficaci le restanti disposizioni contenute in questo documento.

§ 15 Riservatezza

- (1) Medline rivelerà o renderà disponibili al cliente alcune informazioni relative ad attività commerciali o prodotti del gruppo Medline



Termini e condizioni generali di vendita
Medline Medline International Switzerland Sàrl

("Informazioni riservate"). Anche l'esistenza e il contenuto dei seguenti Termini e condizioni generali di vendita e del contratto costituiscono Informazioni riservate.

- (2) Il cliente si impegna a (a) mantenere estrema riservatezza di tutte le Informazioni riservate e (b) non utilizzare nessuna delle Informazioni riservate per ragioni diverse dall'adempimento degli obblighi contrattuali e (c) non rivelare nessuna Informazione riservata a qualsiasi persona diversa dai propri funzionari o dipendenti, eccetto nella misura in cui ciò risulti essere necessario ai fini dell'adempimento degli obblighi contrattuali. L'impegno non è da considerarsi come vincolante nel caso in cui le Informazioni riservate siano di dominio pubblico, senza nessuna responsabilità imputabile al cliente, o nel caso in cui al cliente venga richiesto di rivelare tali informazioni in forza di legge. Qualsiasi violazione dei suddetti obblighi del cliente, da parte dei propri funzionari o dipendenti, verrà giudicata come una violazione da parte del cliente. Eccetto i casi in cui le disposizioni in materia di diritto applicabile stabiliscano diversamente o i casi in cui sia necessaria una diversa condotta ai fini dell'adempimento relativo agli obblighi contrattuali, tutte le Informazioni riservate devono essere restituite a Medline o, qualora richiesto, distrutte alla risoluzione o scadenza del contratto.

§ 16 Luogo di adempimento, sede e legge applicabile

- (1) Tutti gli accordi e le dichiarazioni rilevanti a livello legale tra le parti devono essere effettuati in forma scritta.
- (2) Il luogo di adempimento farà parte delle sedi legali di Medline nel Paese di consegna, e qualora non vi siano sedi legali di Medline in tale Paese, il luogo di adempimento sarà a Ginevra.

- (3) La sede di discussione per qualsiasi reclamo e responsabilità finanziaria sarà la sede legale della società affiliata a Medline. Medline può inoltre rivendicare i propri diritti contro il cliente presso la sede dell'azienda relativa al cliente stesso.

- (4) I rapporti legali tra le parti saranno regolati in base alle leggi vigenti in Svizzera. Le disposizioni della convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci, dell'11 aprile 1980, non saranno applicate.